

# l'Écho des Nouettes

N° 58 • janvier 2015 • 2€

Le Journal de Porchefontaine

[www.echodesnouettes.org](http://www.echodesnouettes.org)

## Porchefontain, tu dors ?



Cher lecteur,

C'est in extremis, fin janvier, que nous vous offrons les vœux de notre journal. Nous avons été retardés par les délais de bouclage. Et puis aussi par notre rencontre avec Barnabé, un soir, un peu tard, dans les rues de Porchefontaine. Nouveau dans le quartier, Barnabé se barbaît considérablement. Il pensait des choses comme : « complètement mort », « bled pourri »... Barnabé, il faut le dire n'est pas grand marcheur. Pas grand observateur non plus. Pas de bruit, pas de teuf ; des restos ouverts où les gens finissent de dîner mais où prendre un pot ?

Alors nous avons embarqué Barnabé, cet oiseau de nuit, pour lui montrer quelques signes de vie en imaginant bien qu'il ne saurait attendre jusqu'au petit matin pour sentir l'odeur du pain pétri dans les fournils et voir les premiers étals s'installer sur le marché. Mais tout de même, nous avons réussi à lui faire découvrir quelques aspects festifs ou laborieux de la vie nocturne du quartier.

Retrouvez-le en pages 4 et 5, et acceptez au passage ses vœux de voisin.

L'équipe de l'Écho



**Club cyclotouriste  
CCVP**

page 7



**Renaissance  
du Tramway**

page 2



**L'équipe du  
bal Lamôme**

page 8

# Petite histoire du transport à Porchefontaine

L'inauguration de la ligne de tram T6 entre Châtillon et Vélizy le 13 décembre dernier ouvre de nouveaux horizons aux voyageurs de notre quartier. Mais savez-vous que le tramway n'est pas une nouveauté pour les usagers de Porchefontaine ?

## LA LIAISON VERSAILLES-PARIS : UNE HISTOIRE ANCIENNE

Dès avant la Révolution, des services de voitures à cheval transportaient les Versaillais vers la capitale. Les années 1839 et 1840 marquent la construction de deux lignes de chemin de fer à Versailles, d'abord Rive Droite, ensuite Rive Gauche. Malheureusement leurs gares sont trop éloignées de Porchefontaine pour être facilement utilisées par ses habitants.

En 1857, des voitures à impériale d'une cinquantaine de places, roulant sur rails et tirées par des chevaux, s'arrêtent à l'octroi de Porchefontaine avant de gagner Paris. Ce mode de transport est surnommé l'« Américain ». Vers 1900, le chemin de fer « américain » est remplacé par des tramways électriques à trolley (véhicule propulsé par un moteur électrique alimenté par des caténaires), eux-mêmes remplacés par des autobus en 1934.



En 1931 est créée la halte Versailles Rive Gauche – Invalides. Albert Sarraut, ancien ministre de l'Intérieur, est présent lors de son inauguration. Vingt-quatre trains s'y arrêtent quotidiennement.

En 1979, cette ligne devient la ligne C du RER. Avec le percement du tunnel entre la gare des Invalides et la gare d'Orsay, la ligne est prolongée jusqu'à Brétigny, Juvisy et Savigny-sur-Orge. La halte Versailles Rive Gauche-Invalides

devient alors officiellement « gare de Porchefontaine ».

## LA LIAISON PORCHEFONTAINE-VERSAILLES : UN COMBAT DE LONGUE HALEINE

Un réseau de transports urbains est installé à Versailles en 1876. À l'image de l'« Américain », ce sont des voitures hippomobiles roulant sur rails qui circulent mais ne desservent que le

centre-ville. Il faut attendre 1878 pour voir la ligne « F » venant de l'avenue de Paris gagner la gare des Chantiers puis 1907 pour qu'elle atteigne le haut de la rue Albert Sarraut. C'est alors un seul tramway du type « Postel-Vinay » qui emmène les Porchefontains jusqu'au Chesnay, toutes les quinze minutes. Avec le remplacement du cheval par l'électricité, une usine est spécialement construite rue Racine, alors appelée rue de l'Électricité, pour alimenter le

réseau des tramways de Versailles. Elle est arrêtée en 1913 mais conservée en état de marche. Une sous-station est alors construite derrière l'usine, rue du Foyer Versaillais.

En 1929, le SDIP (Syndicat de Défense des Intérêts de Porchefontaine) réclame la prolongation de la ligne de tramway jusqu'à la rue Coste mais le projet est abandonné à cause du coût prohibitif du passage sous le pont de chemin de fer (rue Yves-le-Coz).

À partir de 1932, des autobus complètent le service de tram et une ligne est créée entre le marché Notre-Dame et Porchefontaine. Trop peu fréquentée, elle est supprimée cinq ans plus tard.

Les Porchefontains devront attendre 1957 pour voir, avec la disparition définitive des tramways, une ligne d'autobus, baptisée ligne « B », gagner le centre du quartier.

Source : « Versailles, sept siècles de l'histoire du quartier de Porchefontaine » de Pierre Chaplot et Claude Dutrou.

Retrouvez les images du tramway de Versailles sur Youtube : <http://www.youtube.com/watch?v=xbRnq1vOzoQ>

## B A L C O N S E T J A R D I N S

# L'olivier à Porchefontaine



### DÉBUT D'UNE ENQUÊTE

L'olivier d'agrément est à la mode. De plus en plus de gens en possèdent, soit en pots à rentrer à l'abri du gel en hiver, soit en pleine terre. Ce sont en général des arbustes achetés en jardinerie ou offerts par des amis ou des proches. Depuis de nombreuses années, le climat assez doux favorise le développement de l'olivier recherché pour son port et son feuillage pérenne si particulier. N'est-ce pas aussi le témoin de l'attrait du Sud ? À la Foire aux Plantes d'avril, j'ai vu par LF qu'elle récoltait des olives, pas une poignée, non plusieurs kilos !

Imaginez ma surprise de fils d'oléiculteur de Tunisie, ce pays couvert d'oliviers jusque dans le grand sud, à Tataouine par exemple !

### LES OLIVIERS DE MADAME LF.

J'ai vu le jardin de LF qui aime les plantes et les animaux et qui entretient et cultive un grand terrain derrière la maison prolongé par l'utilisation du talus du chemin de fer. Là, en début de pente, une petite serre, une ruche, des arbres fruitiers... L'olivier s'y sentirait bien sur ce talus me semble-t-il. Pourtant, c'est devant la maison qu'ont été plantés ces arbres étonnants.

Le premier, âgé de dix ans environ, acheté petit à Auchan, sans qu'on sache sa variété, s'est bien développé et a donné quatre kilos d'olives cette année. Le second, lui, a été acheté plus âgé, a coûté plus cher et a donné aussi des fruits dans le passé. Mais il a fallu le changer de place, vers l'arrière de la maison, sur la prairie dégagée qui s'étend jusqu'aux cabanes d'élevage au pied du talus du chemin de fer. Ceci l'a perturbé et il est, actuellement, envahi de repousses. LF le taillera et récoltera

de nouveau des olives.

### LES SECRETS D'UNE RÉUSSITE ÉTONNANTE

Pour avoir des fruits, il faut d'abord choisir une variété adaptée. J'ai poursuivi mon enquête sur Internet (que ferait-on sans Internet ?). J'y ai découvert que deux à trois sortes d'arbres sont conseillées. L'Aglandau (également connue sous le nom de Berrugette lorsqu'elle est vendue en olive verte) n'est pas frileuse et souffre moins qu'une autre de l'humidité. Il faut ajouter l'Olivière au développement plus important que la précédente, qui vient des Pyrénées Orientales et dont la plupart des représentants ont survécu au gel terrible de 1956. La partie aérienne a été détruite mais la souche a survécu et l'arbre est reparti. Certains considèrent également que la variété Cipressino est à conseiller.

Ainsi, LF a eu la chance qu'on lui propose de bonnes variétés. Ce n'est pas toujours le cas. Il vaut donc mieux s'en assurer. Il y aurait beaucoup à dire sur la compétence des vendeurs ! À ce choix variétal judicieux, il faut ajouter l'exposition au sud-est, le long d'un mur qui protège le bas de

l'arbre. C'est là un coin chaud propice aux arbres frileux. Pour réussir, il convient d'éviter les sols trop humides, de respecter les règles de plantation de tout arbre (trou large et profond, pralinage des racines, mais sans engrais car l'olivier se plaît dans les sols arides). L'époque de plantation importe peu, mais préférer l'automne avant les gels. Pas de traitements. La taille et l'éclaircissement favorisent la circulation du vent et donc la pollinisation. Tailler augmente la fructification qui se fait sur les rameaux issus de la saison précédente.

Reste la main verte de LF, sa jeunesse passée sur une exploitation au Portugal, son goût pour les plantes (elle entretient aussi deux jardins de voisines) et pour tout ce qui vit, notamment les faisans, les poules et le coq, les deux lapins, le hamster, sans oublier, dans un grand bassin bien entretenu, trois esturgeons et des carpes et... Jupiter, le chat. L'auteur de ces lignes serait heureux de poursuivre son enquête, si des lecteurs lui faisaient part de leur expérience locale !

Jean Sebillotte

## Le tramway T6

Il roule depuis fin 2014 de Vélizy à Châtillon. Il est silencieux, confortable, pas encore pris d'assaut, fréquent (toutes les 5 minutes), propre (pourvu que ça dure), bref un vrai plaisir ! Par contre la correspondance avec les bus 20 et 24 (Vélizy Robert Wagner – Versailles) est problématique.

## Mots croisés

de Michel Brunetti Solutions page 7

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
A									
B									
C									
D									
E									
F									
G									
H									
I									

### Horizontalement

A – Est-il devenu grossier parce qu'il croulait sous les charges ? B – Chut ! Modèle. C – Sauce. D – Luth méditerranéen. Pour qui avait ses mignons. E – Métal rectifié. Deux à Rome. Pour le marcheur. F – Est-ce à cause d'elle que l'on fait de gros yeux ? G – Avant d'accepter. Aiment les marécages. H – C'est justice. I – Pas du jour (féminin admis).

### Verticalement

1 – On ne peut plus s'en passer. 2 – Pour « l'événementiel ». S'interroge, en un sens. 3 – Peut vous aider à mieux tailler... une bavette. 4 – C'est le vide. Rouge et noir en poésie. 5 – Ont besoin d'avoir toutes leurs facultés. 6 – En vrac sur le tambour. Peuvent être mises en boîte. 7 – Paresseux. Classement musical. 8 – Ont suivi Hessel. 9 – Importants et graves, en un sens.

**SOCIÉTÉ GÉNÉRALE**

Une agence Société Générale se tient à votre disposition du mardi au samedi au

93, rue Yves-Le-Coz  
78000 VERSAILLES  
Tél. : 0139511218

**PIZZA PORCHEFONTAINE**

Pizzeria Restaurant

99 rue Yves-Le-Coz  
78000 Versailles  
01 39 24 06 70

Fermé le dimanche

**inter caves**

CAVE À VINS, WHISKIES, CHAMPAGNES

19, rue du Pont-Colbert  
Tél./Fax : 01 39 49 57 27

1 rue Albert-Sarraut  
78000 Versailles

**Carrefour city**

Tél. : 01 39 53 10 88  
Fax : 01 39 53 08 13  
Épicerie (alimentation au détail)

# Quatre nouveaux commerces...

## Kiloutou

« Enfin, à Versailles » ! Voilà la réaction des responsables lors de l'inauguration de leurs locaux 64 rue des Chantiers. Et, de fait, ils semblent heureux, Carine et Damien, nos interlocuteurs privilégiés sur ce site. Tout leur donne satisfaction : l'emplacement, la clientèle... Même le stationnement paraît ne pas poser problème, c'est dire !



Kiloutou ? C'est pour vous, c'est pour nous ! Vous, qui dirigez le gros chantier là-bas, vous, l'artisan de proximité, nous, les bricoleurs du dimanche ou déjà un peu spécialisés. Le conseil avisé est donné de la même façon à qui le demande. Question matériel, ils vous proposent une gamme très étendue, du pinceau

à la bétonneuse en passant par la table à tapisser et les clous.

On loue, on achète, c'est selon les besoins.

Je bricole, tu construis, elle tapisse, nous goudronnons, vous électrifiez, ils et elles sont les rois... chez Kiloutou.

Tél. : 01 39 20 20 30 — www.kilouto

HV

## Fly Car : Location de véhicules

Une agence de location de véhicules utilitaires et de tourisme, vient d'ouvrir 93 rue des Chantiers. Encore une ! allez-vous dire... Mais le gérant, Monsieur Dahmoul vous persuadera bien vite que vous avez fait le bon choix, et ce, à plusieurs niveaux : au niveau des prix, ils sont bien placés et ils ont la bonne idée de pratiquer « l'aller simple »

Aller simple ?? Mais oui, vous prenez votre véhicule à Versailles et vous le laissez tout simplement à votre point de destination ; bien commode, pensez à votre futur déménagement !

Tél. : 01 39 02 60 90

www.fly-car.fr

Ouvert du lundi au vendredi 8-12 et 14-18 ; samedi 8-12, 15-18 HV

## CDA carrosserie Dir'Auto

Il n'y a assurément pas de garage au 79 rue des Chantiers... et pourtant on y fait réparer son véhicule ! Intriguée, j'ai poussé la porte et me suis trouvée face à Franck. Ce dernier m'a alors expliqué le pourquoi du comment, à savoir : les municipalités souhaitent avoir le moins possible de nuisances, qu'elles soient sonores,

salissantes ou envahissantes... d'où un repli stratégique des ateliers « plus loin », à Chilly Mazarin pour nous, où 2 000 m<sup>2</sup> d'ateliers nous attendent. Vous, avec votre véhicule cabossé, après avoir joint votre assureur, venez voir Franck ; il prend toutes les photos voulues, établit un devis, met votre véhicule au parking et vous repartez

avec une voiture de courtoisie. Comptez 72 h avant de venir récupérer votre voiture.

Tél. : 01 78 74 26 78

versailles@carrosseriecda.com

Ouvert du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 18 h

HV

## Supérette Vival

Supérette, c'est très chouette ! voilà Sce qu'ont dit les habitants du haut de la rue du pont Colbert quand, le 26 décembre 2014 ils ont vu « leur » supérette ouverte.

M<sup>me</sup> et M<sup>me</sup> Ait-Oumghar, les gérants, après une expérience dans la restauration, reviennent à la case départ... Monsieur a travaillé dans une épicerie versaillaise il y a quelque trente ans, Madame, de son côté était alors dans une supérette... Ils souhaitaient revenir sur Versailles. La société Vival, filiale de Casino, avec laquelle ils ont cherché un local, fait une étude de marché, une estimation de la clientèle potentielle, a trouvé ce local commer-

cial de 100 m<sup>2</sup>, et le tour est joué ! Beaucoup de personnes âgées sont ravies de pouvoir à nouveau faire leurs courses près de chez elles ; elles attendent avec impatience le moment où les livraisons reprendront.

Bien des plus jeunes sont eux aussi ravis. Pour preuve, ce que m'ont dit des clients ce soir : « c'est bien situé, j'ai un p'tit truc à acheter, plus besoin de descendre là-bas, c'est commode. » Un jeune : « j'habite juste en face pas besoin d'aller jusque là-bas ». Un autre : « je suis heureux de ce commerce de proximité, il y a tout ce qu'il faut, c'est pas très cher et la dame est très gentille. » Un Papa et sa fille venus

depuis la rue Molière : « C'est bien, ouvert le dimanche, mais il manque un distributeur de billets. »

Le bouche-à-oreille fonctionne bien. On constate qu'il y a de plus en plus de clients, et vous savez quoi ? cerise sur le gâteau : la gérante est ravie elle aussi : « les gens du quartier sont très accueillants, gentils et ils sont contents ». Ah, j'oubliais : il y a aussi un dépôt de pain.

11, rue du Pont Colbert.

Ouverture : mardi-samedi : 9 h – 14 h et 15 h 30 – 20 h 30

Fermeture à décider : dimanche ou lundi.

HV

# ... et des anciens

## 36 ans de Coiffure Delgado

### La Petite Coupole

Comme prévu, le restaurant est Cde nouveau ouvert le midi. Le soir, c'est sur commande.

HV

### Coif elle-lui

Depuis le départ de Chantal à la retraite, Tony et son équipe ont repris la gérance du salon au 79 rue des Chantiers.

Les clients, femmes et hommes, plutôt du quartier, sont restés, et ne semblent pas regretter... Ils sont même de plus en plus nombreux.

HV



Natalia, depuis cinq ans. Quant à Céline, la « petite nouvelle », un an de présence, elle a choisi de rester sur le quartier, elle arrive en effet en direct du Hameau de la Rose-raie, salon qui a fermé récemment.

Les qualités requises : de l'empathie et de la diplomatie pour amener une cliente à choisir, très « spontanément », la coupe, ou la couleur qui va lui aller beaucoup mieux que ce qu'elle avait prévu au départ... La fréquence de passage est variée ; certaines viennent même chaque semaine, on ne note plus leurs rendez-vous. Elles vous disent « c'est mon seul luxe ».

Alors, je vous rafraîchis la nuque ?

14, rue Coste 01 39 50 68 51

HV

## Geffrelot de père en fils :

### « J'aime mon métier de carrossier »

Une aile froissée, un pare-chocs enfoncé, une portière qui se gondole... Autant de bonnes raisons de faire appel à la société Geffrelot ! Et en plus, vous ne serez pas déçus !

Michel Geffrelot, la quarantaine, est un patron heureux ! Et oui, ça existe ! Il a pris la succession de ses parents avec lesquels il a toujours travaillé. CAP de carrossier en alternance : « Papa était très ferme, sévère et pointilleux » ; il me disait « c'est pas plus compliqué de faire bien que mal, alors... Fais-le bien ». Et il ajoute « je suis encore plus ch... Que lui »... Avec lui, à bord, huit compagnons, présents depuis des années, quittant le navire à l'heure de la retraite seulement. Vous l'aurez compris, c'est plus une famille qu'une entreprise. « Les plus anciens, ce sont

eux qui m'ont appris le boulot, ce sont de vrais compagnons. »

Bien sûr il a la nostalgie du temps où une poignée de main suffisait pour « signer » un contrat et regrette de ne pas pouvoir être plus souvent à l'atelier, pris comme il l'est par les multiples tâches administratives.

44, rue Yves Le Coz. 01 39 51 13 86

Hélène Volcler



**Élagage - Abattage - Entretien**  
**Création - Remise en état**  
Au clair du jardin  
Arnaud Poissonnier  
Paysagiste  
144 rue Yves le Coz  
Versailles  
06 61 97 78 28  
contact@auclairdujardin.com  
www.auclairdujardin.com

## RETOUR SUR LE N° 57 DE L'ÉCHO

### À propos de la place Lamôme

#### Un courrier des lecteurs

Bonjour Jean, En premier félicitations à toute l'équipe de la rédaction pour ce numéro de l'Écho des Nouettes. En second, dans ton article, tu laisses en suspens « Et une place Lamôme sans arbres, je crois ».

Alors ouvre le livre de P. Chaplot et C. Dutrou sur Porchefontaine à la page 76. On y remarque que le square est entouré d'une barrière ajourée en ciment et planté de Prunus pissardi jusque vers les années

1945, puis planté d'érables (Acer negondo panaché). Ensuite, sous la présidence de A. Mignot, une grande quantité de cerisiers fleurs a été offerte à la ville de Versailles, suite à un échange avec le Japon. Le square en a été doté ainsi que l'espace gazonné autour de la piscine.

Ce sont aussi mes souvenirs. Bien amicalement.

B. Brocheton

### À propos du Club Hippique

#### Errata

Le prix de pension pour un cheval est bien de 850 € mais par mois.

#### Et une disparition programmée ?

Dans notre dossier, nous avons parlé de la police à cheval hébergée au centre hippique. Depuis, par mesure d'économie, au grand dam de beaucoup,

la municipalité a décidé de supprimer cette brigade équestre de la ville.

Plus de chevaux, plus de police à cheval, uniquement des patrouilles à vélo.

À moins que, à moins que... La pétition circulant depuis quelques semaines à Versailles ne fasse changer le cours des choses.

<http://doiop.com/brigade>

**« LA BOUCHERIE »**  
Monsieur M. ANDRE-JOANNY  
62, rue Albert-Sarraut 78000 VERSAILLES  
Tél. 01 39 50 50 24  
Viande de 1<sup>er</sup> choix  
charcuterie : volailles : plats cuisinés

Une qualité, un service, un sourire  
**Boulangier • Pâtissier**  
**• Chocolatier**  
Pascal Souci  
24, rue Coste  
78000 Versailles



Lecteur, on ne te cache presque rien, mais on ne te dit pas tout sur les nuits à Porchefontaine.

D'abord parce qu'il y a longtemps longtemps nous avons consacré notre numéro 11 aux travailleurs de la nuit, ensuite parce que franchir les murs de ta vie privée..., ce n'est pas notre genre.

# Pas couché

## Toutes les nuits à

### 1 H 40, en route vers Rungis dans les coulisses des cuisines

Ils sont nombreux, les commerçants du marché, mais aussi quelques restaurateurs, à se lever avant l'aurore pour s'approvisionner en direct à Rungis. Alain Zinsmeister, le patron de « chez Zin's » est de ceux-là. Il avait accepté que je l'accompagne une nuit dans ses achats pour « sa cuisine du marché ». Il s'y rend deux ou trois fois par semaine. « C'est une chance, dit-il, d'avoir si près le plus grand marché en gros de frais d'Europe ».

#### RENDEZ-VOUS À 1 H 40 DEVANT LE RESTAURANT.

Les derniers clients ont dû quitter leur table il y a deux ou trois heures ; il fait frisquet, le quartier est désert mais « le chef » aime arriver dans les premiers, à l'heure d'ouverture du marché aux poissons : son plaisir, être là, en première

ligne, pour voir et rapporter en direct les meilleurs produits de très grande fraîcheur !

Un quart d'heure de route, passage du péage, on circule encore facilement dans les immenses voies de cette quasi-ville bâtie d'immenses hangars. Des camions partout. Je revêts, comme lui, la blouse blanche obligatoire avant de rentrer dans l'impressionnante halle aux poissons. À cette heure le marché est encore calme malgré les très nombreuses transactions et le va-et-vient des acheteurs. Alain Zinsmeister a ses mandataires préférés : il regarde, revient sur ses pas, me fait apprécier la fraîcheur, la taille des poissons, compare les prix des coquilles Saint-Jacques. Un vendeur, Thierry, l'interpelle : « Pour toi, j'ai cela aujourd'hui ! » : des bars de ligne argentés, superbes. Je sens que ses menus s'organisent peu à peu dans sa tête.

Après, ce sera le gibier ; « Pour le gibier à plumes, je préfère les arrivages d'Angleterre, ils ont été davantage en liberté et ont plus de chair ».

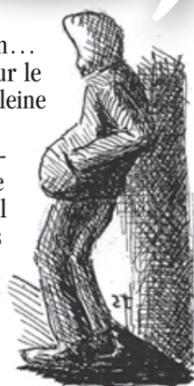
Direction ensuite les hangars de producteurs locaux et bios : du cresson et des herbes toutes fraîches, chez Luc des légumes de saison...

Les caisses s'accumulent sur le diable. La voiture revient, pleine à ras bord.

Nous rentrons en parlant évidemment cuisine, fond de sauce, saisie des viandes. Il est cinq heures quand nous nous retrouvons rue Yves-Le-Coz. À 7 heures, lui, le patron sera déjà à ses fourneaux. Quand trouvera-t-il le temps de dormir ? Mystère ! « J'ai la chance de dormir quand je veux », dit-il !

Quand le jour se lèvera, quelques préparations seront déjà en cours pour les noix de Saint-Jacques à la plancha, le merlan de ligne...

UNE FEMME QUI SE FAIT EMBARQUER... JE FAIS QUOI ?



### Tous les soirs, à la Maison

23 heures... Minuit... On ne sait pas forcément que la Maison de quartier accueille presque tous les jours des activités qui se prolongent jusque dans la nuit.

C'est le cas d'Esprit Ludique, jeune association qui réunit des joueurs de 14 à 50 ans tous les mercredi soir jusqu'à 23 heures. Pourquoi si tard ? Parce que les gens viennent parfois de loin, que la majorité des adhérents travaillent, et que pour certains jeux il faut une grande plage de temps.

Alexis, le président, et Marlène, la trésorière, ont insisté sur le fait qu'Esprit Ludique n'est pas un club fermé, mais que ces soirs sont ouverts aux



FOUS, CES SPORTIFS !

### Les lumières du stade

Que ce soit pour l'entraînement ou pour les matchs, les lumières du stade trouent la nuit et attirent les regards. Pour les rugbymen et les footballeurs, c'est plusieurs fois par semaine.

Le terrain de rugby dispose maintenant d'un nouvel éclairage, qui a permis de l'homologuer pour

accueillir les compétitions officielles. Quant aux danseurs de Rockamadour, ils sont là tous les jours dans la salle Pougau, à l'entrée, sous l'œil des gardiens.

À 22 h 30, les lumières s'éteignent obligatoirement, le stade ferme. Mais aux beaux jours, en juin, il accueille des associations pour leurs fêtes annuelles, et l'horaire habituel est un peu bousculé.

Nuit : absence du soleil au-dessus de l'horizon. Temps que dure cette absence.

(Dictionnaire Robert)

### À 23 heures sur le quai du RER C

Un peu frigorifiées dans la nuit de décembre, nous sommes parties à la rencontre des voyageurs du vendredi soir.

L'atmosphère nous a semblé bien différente de celle des matins chagrins, mains dans les poches, écouteurs vissés aux oreilles et sourire prudent (allons, les gens sont simplement frileux, mélomanes et timides). Nous avons demandé à nos interlocuteurs, Porchefontains d'un soir ou habitués, de nous parler de cette atmosphère nocturne. Pour beaucoup, la nuit venue, les contacts sont plus faciles. Conséquence d'une légère alcoolisation, comme l'a suggéré un de nos interviewés ? Lui-même écoute sa musique et nous explique qu'il est « dans sa bulle ». D'autres reviennent d'une fête... Tous évoquent un sentiment de sécurité que même les excès ne viennent pas perturber. Nos noctambules réguliers ressentent peut-être simplement le fait qu'ils n'ont pas face à eux une masse informe qui se déplace d'un point A à un point B mais bien des individualités qui voyagent. La nuit libère et ouvre l'esprit. Nous avons d'ailleurs recueilli quelques anecdotes de voyage originales. Deux apprentis cuisiniers ont passé la soirée dans un bar lounge, le Saphir, et

nous accueillent chaleureusement. Avec eux une jeune Lyonnaise qui avait perdu son chemin. Elle semble ravie d'avoir trouvé des accompagnateurs. Eux aussi. Un charmant voyageur nous a raconté qu'il avait pu engager la conversation avec deux jeunes filles qui se torturaient sur un problème d'orthographe avant d'envoyer un SMS. En aurait-il été de même en pleine journée ? Un quatuor de jeunes Parisiens loquaces, Porchefontains d'un soir, pour qui prendre le dernier RER C était une évidence, nous a raconté une histoire artistico-solidaire.

L'un d'eux nous a lancé comme un défi : « Mais que peut-il bien se passer le soir à Porchefontaine ? ». Lui-même, portraitiste, croquait un voyageur lorsque l'annonce des grèves et des suppressions de trains inévitables est venue interrompre son travail. Le modèle et l'artiste sont alors entrés en relation autour du dessin et le second a trouvé gîte et couvert chez le premier le temps que le réseau soit rétabli. Des liens d'amitié se sont alors tissés. Lestées d'une petite tisane réconfortante, nous n'avons pas regretté notre soirée. On rencontre beaucoup de gens sympathiques sur le quai, la nuit. On parle, on sourit, on réfléchit... Un peu à contre-courant des idées reçues, non ?

À PART LES MECS DU TRAIN, C'EST MORT !



### Les décors de Noël

Décorer ses fenêtres pour Noël, ça n'est peut-être pas très « classe ». En tout cas, dans les beaux quartiers, ça ne se fait pas, la somptueuse décoration des rues du centre n'incitant pas les particuliers à faire preuve d'une créativité hasardeuse. Mais apparemment, dans ce domaine, les Porchefontains se sentent encore un peu villageois et, à l'approche des fêtes, ils aiment faire scintiller les nuits d'hiver.

Alors finalement, combien de maisons ou de fenêtres ? Ça clignote ou pas ? Ça donne envie de faire la même chose ou pas ? Une équipe mobile de journalistes a sillonné les rues pour avoir une idée précise de la situation. Et voici les résultats de cette enquête : pas de décoration type ; on peut se contenter d'une toute petite guirlande monochrome, parfois même d'une simple ampoule, ou bien installer à sa fenêtre ou dans son jardin une véritable scène de Noël avec traîneau, rennes, et personnages. Nous avons même repéré deux ou trois maisons où les particularités de l'architecture servaient de base à une décoration totalement originale : de petits chefs-d'œuvre. Signalons malgré tout une espèce en voie de disparition, le Père Noël grimpeur, parti bien loin profiter

de sa retraite. Au total, près de 90 maisons ou appartements ont illuminé la nuit, et encore nous n'avons pas pu pénétrer dans certaines résidences. Une mention spéciale aux rues de l'Étang et Jean de la Fontaine, avec une petite vingtaine de maisons décorées. Et puis le grand immeuble de la rue du Pont-Colbert, où une bonne douzaine de fenêtres clignaient de l'œil aux passants.

LE BAL LAMÔME ? N'IMPORTE QUOI (2)

(2) Pour cette nuit spéciale. Rendez-vous page 8



Mieux vaut s'enfoncer dans la nuit qu'un clou dans la fesse droite. (Francis Blanche)

# déjà levé

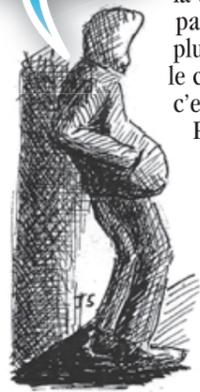
## à Porchefontaine

### c'est nocturne de quartier

Les joueurs de passage. Esprit Ludique travaille en lien avec d'autres associations et des éditeurs de jeux. Encore plus tardifs, les Rabbit Killers répètent tous les 15 jours jusqu'à minuit; Groupe de rock, il réunit des musiciens toujours jeunes, mais pas ados. Le Versailles Swing Danse, le Be'ding Bedingue et beaucoup d'autres activités animent toutes les semaines la Maison qui a tout d'une ruche. À minuit, c'est l'extinction des feux obligatoire pour toutes les cendrillons qui ont dansé, joué, fait de la musique... et tous ceux qui ont organisé un événement salle Delavaud.



BZZZ...  
BZZZ...



### Les taxis Abeille

Une rue tranquille où, la nuit, il ne se passe rien de spécial? Vous en êtes sûr? Soyez attentif; vous entendez ce bourdonnement? Oui? C'est celui typique d'une ruche... Vous voilà étonné, alerté. Sus aux abeilles alors! Et comme une abeille peut en cacher une autre, vous l'aurez compris, vous venez d'entrer au 23 bis rue Molière, lieu de convergence des quelques 1500 appels quotidiens reçus 24h par jour, 365 jours par an par les huit standardistes employés par Abeille, le plus gros groupement de taxis des Yvelines avec ses 84 artisans.

Impressionnant aussi le «bruissement» de tous ces véhicules géo-localisés sur un vaste écran, se déplaçant au rythme de la circulation, ce qui permet de donner au client un temps d'attente très précis. Pour vous, qui dit taxi dit homme d'affaires, train, avion, business, tout cela est bien réel certes, mais c'est sans compter les clients du soir et ceux du week-end! On va au restaurant, on va au cinéma, on se retrouve à la discothèque, quand on sort, pas de voiture, plus de bus, plus de train, et si j'ajoute que le champagne était bon... bref, c'est «allô, taxi»!

Pour vous, qui dit taxi dit femme ou homme au volant d'un véhicule, connaissant la ville, la région mieux que moi, tout simplement, tout cela est bien réel certes, mais c'est sans compter les étapes pour arriver au siège de chauffeur de taxi: vous devez réussir quatre

examens aux contenus variés:

- à l'échelon national (comptabilité, gestion, législation, secourisme, maîtrise de la langue...);
- à l'échelon départemental (topographie, réglementation, tarification...);
- pour la ville (centres d'intérêt touristique, pôles administratifs...);
- et, cerise sur le gâteau: Abeille vérifie que vous correspondez bien aux critères et chartes du groupement.

Saviez-vous que notre chauffeur peut se transformer en «papa-poule» le mercredi pour emmener votre poussin au tennis, cours de piano ou de danse... Leur but: être solidaire, ils participent donc au téléthon, et c'est un euro versé par course effectuée.

Alors, vous l'aurez compris: une abeille versaillaise, ça ne dort jamais!



Le jour a des yeux, la nuit a des oreilles.  
(proverbe persan)



### Chez Blizzard

24 heures sur 24, en haut de la rue Yves-Le-Coz, la hotline fonctionne pour les jeux vidéo de Blizzard. Quelques lumières restent allumées toute la nuit. Pour répondre aux demandes des joueurs de tous pays, passionnés par Starcraft ou d'autres jeux, les professionnels du centre d'assistance se succèdent, capables de répondre dans leur langue aux questions posées.

BIZARRE  
BIZARRE!



### 5 h, rue Molière

À la Plateforme de Distribution de Courrier les premiers camions arrivent avec leurs lots d'enveloppes et de journaux pour toutes les communes desservies: Versailles, Buc, Jouy-en-Josas, La Celle Saint Cloud, Le Chesnay, Les Loges, Rocquencourt, Vélizy-Villacoublay, Viroflay. Alors, en fin de nuit, une centaine de facteurs préposés à la distribution du courrier les répartissent entre leurs différentes tournées, par ordre de passage. Ils partiront, quelques heures après, pour leurs destinations respectives, selon l'éloignement, à pied, à vélo, en voiture.

## me certaines nuits spéciales

### Une nuit dans les bois, le Vertrail

C'est au Vert, dans la forêt, c'est un Trail, un parcours, c'est à Versailles, dans notre quartier et en plus c'est la nuit.

Pour sa troisième édition, en décembre, ils étaient presque 400 à venir courir dans les bois de Porchefontaine pour un trail nocturne de 17 kilomètres.

Une course commencée au crépuscule et terminée dans la nuit, une lampe frontale sur la tête, en suivant le parcours balisé de quelques heures illuminant le mystère de la forêt. Après un accueil très organisé au Centre sportif où se fera le retour en fête, le départ est donné derrière le Club Hippique; il s'agit de courir, certes, à sa vitesse pendant une heure ou deux, mais c'est aussi l'occasion de participer et de profiter de ce long ruban de lumière qui se dessine, guirlande de quelques heures illuminant le mystère de la forêt.

Créé à l'initiative de deux professeurs d'éducation physique et sportive du lycée Marie Curie, MM Combaluzier et Garcin, habitants du quartier, ce trail est l'aboutissement d'un projet pédagogique original mené avec leurs élèves qui ont opté pour un enseignement orienté vers le sport. «Au lieu de leur faire pratiquer quelques heures de sport supplémentaires, nous les avons mis dans la situation d'organiser d'un bout à l'autre un vrai événement sportif avec cette originalité qui les accroche, celle de se passer au cours de la nuit... Dès la rentrée de septembre, ils ont demandé les autorisations à la ville, aux Eaux et Forêts... Ils ont cherché



les partenaires financiers, ils ont organisé toute la communication, tenu le site internet, assuré le suivi des inscriptions, la recherche de cadeaux... Avant le jour J, ce sont eux qui préparent les dossards, le balisage dans la forêt... Ils y sont positionnés pendant toute la course, encouragent les coureurs et bien sûr, après, ils remettent tout en ordre et nettoient le lendemain... »

Une vraie expérience d'organisation sportive pour les lycéens, mais aussi une course originale qui a vu son attrait se confirmer au cours de ces trois

premières années avec une diversification de son public, jeunes, familles, étudiants et même trois équipes tirant des goëlettes, tous heureux de découvrir la forêt, la nuit, comme un immense terrain de jeux à explorer.

Dossier réalisé par Éloïse Bonvalot, Mariejo Jacquey, Sylvie Mauvais, Marie-Noëlle Roger, Jean Sebillotte, Hélène Volcler.

### Le Festival du Jeu

En mars 2015, ce sera la troisième édition du Festival du Jeu. Cette manifestation, «made in Porchefontaine», rassemble, dans une atmosphère bon enfant, de tout-petits, moyens et grands joueurs. Tout l'après-midi, on bat les cartes, on expérimente de nouveaux jeux, on teste ses connaissances.

La Maison de quartier est entièrement colonisée par les joueurs et les groupes se forment: jeux vidéo, jeux de cartes, Questions pour un champion, maquettes ferroviaires, jeux géants en bois, jeux coopératifs, poker...

À la fin de la journée, quand les enfants vont se coucher, les plus acharnés peuvent vraiment se mettre au travail et attaquer les parties pour lesquelles il faut du temps et de la concentration. Et voilà pourquoi le Festival figure dans cette page: c'est qu'il fait reculer dans la nuit l'heure normale de fermeture de la Maison de quartier. En 2015, on prévoit que minuit, ce sera vraiment un peu tôt pour ranger les cartes et les consoles de jeu. Alors, une heure, deux heures du matin? On verra.

Chaque année, les participants sont plus nombreux. En 2014, ils étaient 350. En 2015, on devrait largement dépasser ce chiffre.

Les premières réunions de préparation ont eu lieu début janvier, ouvertes aux habitants du quartier, même s'ils ne font pas partie des organisateurs estampillés.

La Maison de quartier, quand elle a accueilli la jeune association Esprit Ludique, à l'origine du Festival, n'avait peut-être pas prévu de devenir une maison de jeu...

**En bref**

**Un vestiaire tout neuf pour le Stade**

Le 10 décembre inauguration du bâtiment — vestiaire qui s'inscrit parfaitement dans le paysage. Pourtant il a une emprise au sol de 480 m<sup>2</sup> et comprend six vestiaires, des sanitaires, une salle technique, une pièce infirmerie/antidopage ainsi que des locaux affectés en propre au rugby club de Versailles (RCV) dont une salle de musculation et une laverie professionnelle. Ce qui met le club en conformité avec les dernières exigences de la fédération. Sus au bouclier de Brennus!

**Travaux de voirie**

En 2015 sont prévus les réfections des chaussées et enfouissements des lignes :  
 • Rue Lamartine, entre la rue Albert Sarraut et la rue Yves-Le-Coz ;  
 • Rue du Foyer versaillais ;  
 • Rue Yves-Le-Coz, de la rue du Pont Colbert au pont SNCF.

**Création d'un Système d'Échange Local (SEL)**

Une réunion de présentation a eu lieu à Porchefontaine en décembre. Le SEL est un système d'échanges de services utilisant une « monnaie » locale, le soleil. Chaque adhérent met donc ses compétences à la disposition du groupe, en passant par le site internet. Il n'y a aucun échange d'argent. Le groupe SEL de Versailles a démarré en octobre. Une réunion publique d'information est prévue en mars 2015. Responsable : Renaud Anzieu. Informations et inscriptions sur le site <http://sites.google.com/site/selversailles>

**Internet**

Bientôt, ouverture d'un point internet à la Maison de Quartier : sept ordinateurs en libre service dont deux dans le futur café et un accès wifi. On pourra donc venir travailler, faire des recherches, soit avec le matériel sur place, soit en apportant son propre portable.

**Festival Jeunes Publics**

C'est nouveau pour les enfants et les jeunes de 0 à 17 ans : des spectacles pendant deux semaines dans le quartier, du 28 mars au 12 avril. Organisés en partenariat entre les services culturels de la ville, la Maison de Quartier, le Chapiteau, une série de spectacles à voir en famille : du théâtre, du cirque, de la danse... avec les Méli-Mélo, des troupes en résidence, des associations.

**Deux nouvelles à l'Écho**

Deux nouvelles journalistes à l'Écho : Éloïse Sahim Bonvalot, jeune maman travaillant dans la Propriété industrielle et Sylvie Mauvais, toute nouvelle retraitée ayant travaillé dans le social.

**La pause méridienne**

Depuis l'installation de la réforme des rythmes scolaires, on appelle « pause méridienne » l'interruption des cours entre 11 h 30 et 13 h 45. Les élèves ont donc un quart d'heure de plus pour déjeuner, se détendre, jouer, ou participer à un atelier s'ils sont demi-pensionnaires. Un aspect de la réforme qui passe parfois inaperçu est que maintenant la gestion du temps passé à l'école par les enfants est donc partagée entre l'Éducation Nationale pour les activités scolaires proprement dites et la municipalité pour la

cantine et le temps périscolaire. Par contre, pendant la pause méridienne, le directeur ou la directrice reste responsable des locaux. Répartition des rôles, changement de destination de certaines salles, croisement des équipes, il a fallu s'adapter. Nous ne parlerons aujourd'hui que de l'organisation mise en place à Yves-Le-Coz, réservant pour le prochain numéro le cas de Pierre-Corneille. Même si la différence avec l'année dernière ne porte que sur un quart d'heure, la vraie nouveauté est

l'organisation d'ateliers à la pause méridienne (quand c'est possible). L'équipe d'Yves-Le-Coz compte 9 animateurs et le directeur Olivier Lechelle. Huit ont le BAFA ou beaucoup plus. En termes d'encadrement, cela donne un animateur pour dix enfants en maternelle, et un pour quatorze en élémentaire. Les enfants volontaires s'inscrivent aux ateliers. Ils peuvent parfaitement ne participer à aucune activité. Suivant les jours, ils peuvent choisir informatique, danse, dessin d'art, théâtre, sciences, sport,

capoeira, quilting (papier roulé), ou foot. D'autres activités devraient se mettre en place au cours de l'année. La plupart des activités sont hébergées désormais dans les établissements scolaires. Le Centre des Grands Chênes, dont la plupart des animateurs sont maintenant responsables d'ateliers dans les écoles, était fermé. Il devrait reprendre du service pendant les petites vacances et les mois de juillet et août.

M.N.R.

**Conseil de Quartier : la reprise**



Le dernier Écho avait publié les résultats des élections au Conseil de Quartier pour les collèges des associations et des habitants. Les noms des dix membres statutairement désignés par le Maire sont sortis en novembre (La liste entière est consultable sur le site de l'Écho des Nouettes). Début décembre, la nouvelle cuvée du Conseil presque au complet se réunissait pour une première prise de contact autour de Martine Schmit, sa présidente et Michel Lefèvre – vice-président – en présence d'Emmanuelle de Crepy, maire adjointe. Les rôles des conseils de quartier y ont été précisés. Les membres élus ou désignés se sont présentés, ainsi que la directrice de la Maison de Quartier et la rédactrice en chef de l'Écho de Nouettes, présente en qualité d'observatrice. On a pu constater la quasi parité hommes/femmes

dans les différents collèges. Avant les vacances d'hiver, lors d'une nouvelle réunion, étaient reprises les pistes de travail rapidement évoquées au premier Conseil (problèmes de voirie, de stationnement, bruit des hélicoptères, talus SNCF...). Des commissions ont été constituées pour des études, des propositions, voire des partenariats avec les services de la mairie comme cela s'est fait lors de la mandature précédente. Il faut noter que ces commissions ne sont pas exclusivement composées de membres du Conseil et peuvent faire appel à des personnes extérieures. Trois commissions s'étaient déjà réunies avant le Conseil de mi-janvier et ont fait leur rapport. Ce même jour, Martine Schmit présentait plusieurs projets de stationnement élaborés avec les services de la mairie pour la fin des travaux en cours rue Lamartine ; ils seront rediscutés avec les

riverains comme dans le passé pour la rue Augusta Holmès. Elle avait auparavant invité un représentant de la société Phébus pour informer le conseil des changements en cours ou en vue dans les bus en rapport avec la ligne de tramway T6. Dans une atmosphère dont bien des nouveaux disent apprécier la convivialité détendue, reprise donc du double mouvement de travailler sur les réalités quotidiennes du quartier et d'être informé sur des projets plus généraux. Il est décidé que le Conseil se réunira toutes les six semaines.

Les comptes-rendus complets du Conseil peuvent être consultés sur le site de la mairie.

Mariejo Jacquey

- Commissions :**  
 Voirie, circulation  
 Espaces verts, aménagement du quartier  
 Transports, SNCF  
 Urbanisme  
 Environnement et qualité de vie  
 Commerces  
 Vie quotidienne  
 Animation, communication  
 Handicap et personnes âgées



La permanence du Conseil de Quartier se tient une fois par mois, à la Maison de Quartier, le samedi, en principe le troisième du mois.

**AXICIA**  
 COIFFURE  
 Avec ou sans rendez-vous  
 Mardi au samedi de 9h30 à 19 heures • NOCTURE VENDREDI 21h  
 09 82 35 45 26 6 rue Coste – 78000 Versailles  
 Axicia@bbox.fr Porchefontaine

**Entreprise de Marco**  
 TRAVAUX DE MAÇONNERIE – RAVALEMENT  
 CARRELAGE – PLOMBERIE ET TRAVAUX DIVERS  
 ☎ 01 39 50 38 56 – 01 39 53 44 03  
 101, rue Yves-Le-Coz – 78000 Versailles

**GARAGE DE VERSAILLES**  
 FIAT LANCIA Alfa Romeo SUZUKI  
 RÉPARATIONS TOUTES MARQUES  
 18 rue de Condé • 18 rue Albert Sarraut – 78000 Versailles • 01 30 21 14 04  
 garage.de.versailles@wanadoo.fr • www.garage-de-versailles.com

*La Petite Coupole*  
 Café & restaurant • PMU • Française des jeux  
 01 39 50 23 67 01 30 21 30 91  
 1 rue Coste Ouvert tous les jours de 6h30 à 22h  
 Réservations pour baptêmes, communions, anniversaires

**Maison Akoé**  
 Boulanger – Pâtissier  
 Chocolatier – Traiteur  
 Horaires d'ouverture :  
 Tous les jours de 6h30 à 20h,  
 sauf le dimanche,  
 fermé de 13h30 à 15h.  
 Fermeture hebdomadaire mardi  
 après-midi et mercredi.  
 94, rue Yves-Le-Coz – 78000 Versailles – 01 39 51 20 32

**Versailles Porchefontaine**  
 Gestion Locative – Transaction - Location  
 Place du Marché – 93 rue Yves Le Coz  
 Tél.: 01 39 49 94 25  
 e-mail: versailles.rg@lafortet.com  
 SARL Chesneau Rive Gauche

# Le Club Cyclotouriste Versailles Porchefontaine (CCVP)



Il était midi un quart ce dimanche midi. Le temps était froid et la brume recouvrait le paysage. Soudain ils sont sortis du bois de Porchefontaine, leurs maillots oranges trempés de sueur et tachés de boue. Ils ont piqué droit vers le point d'eau à l'entrée du stade et ont commencé à s'ébrouer et s'asperger joyeusement d'eau fraîche. Non, rassurez-vous, il ne s'agissait pas d'une tribu de fauves venus se livrer à leurs ablutions quotidiennes mais plutôt des membres du CCVP qui terminaient dans la joie et la bonne humeur leur exercice hebdomadaire par un désembouage en règle de leurs VTT. Ils étaient visiblement très satisfaits de leur randonnée de près de quatre heures dans les bois et forêts des environs. Ce matin-là, c'était le repérage du circuit du rallye d'hiver qui aura lieu comme chaque année le premier dimanche de février soit, cette année, le premier février.

Mais qu'est-ce que le CCVP ? Il s'agit du club cyclotouriste Versailles - Porchefontaine. Il existe depuis 1977 et est composé de trois sections.

**UNE SECTION VTT « JEUNE »** qui s'adresse aux 11-18 ans pilotée par Christophe Divan, un encadrant diplômé par la fédération française de cyclisme (FFC), c'est obligatoire. Le groupe compte une quinzaine de participants qui veulent s'initier à la pratique du VTT (Vélo Tous Terrains) et s'y perfectionner : maniement, réparation et aussi techniques d'orientation. Chaque dimanche à 8h30 les participants se retrouvent au parking vélo/moto du stade de Porchefontaine et partent pour une randonnée de 20 à 30 km, soit environ quatre heures sur les pistes de VTT à travers les bois et forêts de la région. Quelquefois dans l'année, des sorties de plusieurs jours sont prévues avec autorisation pré-

table de la préfecture. Il y a aussi des courses au trésor et bien d'autres jeux. Le programme des randonnées est publié tous les six mois sur le site du club.

**UNE SECTION VTT ADULTE** dont le responsable est Michel Jaegle également diplômé de la FFC et compte une trentaine de participants. Les objectifs sont les mêmes que pour la section jeune mais les randonnées sont évidemment plus longues avec

un réseau en marguerite : forêt de Chaville Vélizy, Meudon, Chateaufort, St Quentin, la plaine de Fontenay, la forêt de Marly, bois de St Cloud, bois de Boulogne... Des rencontres avec d'autres clubs sont organisées au cours

de l'année. Le programme pour les six prochains mois est également publié sur le site.

**UNE SECTION ROUTE** d'une trentaine de participants, en majorité de dynamiques retraités, qui trois fois par semaine, le mercredi, le samedi et le dimanche matin, se retrouvent à l'octroi de l'avenue de Paris ou sur le parking de l'avenue de Sceaux pour une randonnée sur route cette fois dans toute la région au gré de leurs envies et de leur forme.

Le club offre ainsi à ses adhérents, moyennant une cotisation symbolique de 21 euros par an, la possibilité de pratiquer le vélo ou le VTT de façon à la fois sportive et conviviale, encadrés par un professionnel spécialement formé et agréé.

Le club ne dispose pas encore d'un local et range actuellement son matériel dans un conteneur à la maison des sports mais garde l'espoir d'en récupérer un prochainement.

Si vous avez envie de pédaler avec eux rendez vous sur le site : [www.ccvp.asso.fr](http://www.ccvp.asso.fr)

Norbert Fruythof

## Autour du sapin Repas de Noël du CLAP53

Dans le cadre de la fête de l'Hiver organisée par la Maison de Quartier le week-end du 12 et 13 décembre dernier, le traditionnel repas de Noël du CLAP53 a rassemblé 80 convives. C'est le restaurant Antoinette qui préparait le repas avec saumon, canard et fondant au chocolat. L'association des danseuses tahitiennes, le théâtre des Deux Rives et la compagnie Méli-Mélo ont entrecoupé les plats d'intermèdes très appréciés avant une série de danses endiablées qui ont fait lever tous les convives.



## Repas du Maire

212 personnes âgées du quartier ont participé cette année au « repas du maire » organisé comme d'habitude à la fin de l'année au golf de la Boulie. Un rendez-vous très at-

tendu par beaucoup d'âinés au-dessus de 69 ans. Ils étaient déjà nombreux à s'inscrire dès fin août lors de l'ouverture des réservations.

## Noël des tout-petits

Le 12 décembre, la salle Delavaud était pleine à craquer d'enfants, de parents, de professionnelles de la petite enfance. Elle rassemblait tout autant les petits de la crèche que ceux du multi-accueil ou ceux gardés par

leurs assistantes maternelles ou leur maman.

Pour tous, un spectacle de conte de Noël avec l'Arbre à palabre. Ambiance garantie.

## Au Tennis-Club

Une gauchère très adroite

Belle histoire au Tennis-Club. 500 personnes y sont inscrites à l'année pour jouer sur ses 13 courts.

Et voilà que « Véro » qui jouait depuis des années de son bras droit se trouvait de plus en plus gênée, empêchée. Ça empirait. Plus question de tenir la raquette à droite. Quoi faire ? Impossible d'envisager sérieusement d'arrêter quand on est une vraie sportive !

Alors, jouer avec le bras gauche ? Oui, mais il faut passer à gauche pour tout, non seulement le bras et la main, mais aussi les jambes et

les pieds pour retrouver les bons placements.

Un vrai challenge pour cette joueuse très volontaire, motivée, entraînée et... Entraînée une ou deux fois par semaine par son coach aussi motivé qu'elle.

Résultat : au bout d'un an, gauchère, elle gagne un tournoi officiel et monte même d'un cran au-dessus de son classement.

Un espoir pour tous ceux qui ont subi un traumatisme.

Ses partenaires et amis lui disent ici « Bravo »

MJJ

### Solution des Mots croisés

— A : Portefaix. — B : Omerta. Nu — C : Rémoulade. — D : Oud. III (roi Henri). — E : Alu (minium). II. GR. — F : Belladone (fournit l'atropine). — G : Lue. Nèpes. — H : Équité. — I : Rassise. — 1 : Portables. — 2 : OME (Organisation et Management de l'événement). LEUQ (Quel). — 3 : Rémouleur. — 4 : Trou. IA. — 5 : Étudiants. — 6 : FAL (Fla). Idées. — 7 : Ai. Op (Opus). — 8 : Indignées. — 9 : XUEIRES (Sérieux).

## SYLBER ELECTROMENAGER

VENTE & DÉPANNAGE À DOMICILE



ÉLECTRICITÉ, PLOMBERIE

01 39 53 03 03

23-25 rue du Pont-Colbert

CRÉEZ VOTRE 2<sup>ème</sup> PAIRE à partir de 1€ de plus

Optic2000 Une nouvelle vision de la vie

UN CHOIX ILLIMITÉ

69 rue des Chantiers • 78000 Versailles • Tel : 01 39 50 06 94  
Ouvert le lundi de 14h30 à 19h30 et du mardi au samedi de 10h à 19h30

## En bref

### Construction de nouveaux locaux pour le CIG

Lors d'une réunion début décembre, le CIG (Centre Intercommunal de Gestion) a annoncé que les travaux de construction de ses nouveaux bureaux sur le grand terrain vide de la rue Molière commencent début janvier :

5200 m<sup>2</sup> de bureaux sur trois niveaux (du rez-de-jardin au premier étage).

Le parking de 150 places, situé sous les locaux, restera invisible ou presque des riverains.

Les travaux devraient se terminer courant août 2016.

Pendant toute la durée des travaux, une zone de stationnement des camions palissadée sera créée le long du chantier, laissant juste un passage de 3 mètres de large sur la rue.

Quelques places de stationnement seront donc indisponibles pour les riverains, sans compter les places utilisées par les ouvriers du chantier.

Chorale Saint-Michel

La Chorale Saint-Michel de Versailles et la Chorale À Cœur Joie d'Orsay donneront un concert le dimanche 1<sup>er</sup> février 2015 à 17h00 à La Clarté Dieu, 95 rue de Paris à ORSAY, au profit d'« Appel Détresse », association humanitaire internationale.

Entrée libre

### Le Café de la Maison de Quartier

Le projet Café continue à prendre forme à la Maison de Quartier. Une vingtaine de bénévoles ont déjà travaillé sur le fonctionnement de ce lieu, espace de convivialité répondant à une forte demande.

On pourra s'y détendre, commander une boisson, discuter, faire connaissance, consulter internet. Sur le plan administratif, la mise en place de ce café demande aussi un important travail aux permanents.

La prochaine réunion est le 7 février. Ne pas hésiter à rejoindre l'équipe de bénévoles en cours de constitution. L'ouverture est prévue courant mars.

### Boîte aux lettres

Beaucoup n'y croyaient plus, mais le miracle est arrivé : la boîte aux lettres qui se trouvait près de la gare de Porchefontaine est revenue. Bien logée dans un endroit plus sécurisé, nous lui souhaitons longue vie.

AMAP des Nouettes

Nouvellement créée, cette AMAP (Association pour le Maintien d'une Agriculture Paysanne), se donne comme objectifs de :

- soutenir une agriculture biologique et durable ;
- acheter via des circuits courts, c'est-à-dire sans intermédiaire ;
- améliorer la qualité et les saveurs de votre alimentation ;
- participer à une aventure collective dans les quartiers de Porchefontaine, Montreuil et Jussieu.

Responsable : Pierre-Jean Airaud. Contact : [amap.des.nouettes@gmail.com](mailto:amap.des.nouettes@gmail.com) ou au 06 15 38 79 59

### Accueil paroissial

Changement d'horaires, depuis le premier décembre. L'accueil a lieu tous les jours de 9h30 à 11h30 et de 17h00 à 19h00, 18 rue des Célestins, sauf le samedi après-midi, le dimanche et les jours fériés.

# Le Bal Lamôme et son équipe : quand une idée de copains rassemble tout un quartier



Premier rang de gauche à droite : Amélie Aubert, Martine Schmit, Marie Drion, Laure Dispan de Florian, vice-présidente  
Deuxième rang : Thierry Dispan de Florian, Nicolas Fouquet, secrétaire, Jean-Philippe Leroy, président

C'est l'événement incontournable de la rentrée qui réunit plus de 500 Porchefontains chaque année. Au départ, c'est juste une idée portée par des amis bien décidés à donner vie à notre place du marché en proposant une fête inoubliable. Une idée généreuse à laquelle chaque membre apporte aujourd'hui ses talents et sa contribution enthousiaste.

## LES ORIGINES

Le déclic se produit lors de l'inauguration du square derrière la Poste en septembre 2010. L'événement rassemble toutes les générations autour d'une fanfare, d'une animation festive et d'une rétrospective sur le quartier. Le souvenir de la « commune libre de Porchefontaine » donne envie à Laure Dispan de Florian de redynamiser la place du marché pour un grand rassemblement annuel. Avec son mari, Thierry, Martine Schmit, la présidente du Conseil de Quartier, avec Jean-Philippe Leroy, Jean Bertrand, puis Stéphane Bouilloux-Laffont, elle présente l'idée d'un bal au Conseil de Quartier qui valide le projet. Martine assure sa promotion auprès de la municipalité qui garantit son aide. Dès lors, c'est une équipe de copains qui lance l'association du Bal Lamôme le 10 avril 2011.

## UN BAL QUI S'ÉTOFFE TRÈS VITE

Très vite, l'idée du bal prend de l'ampleur. Pour mobiliser les Porchefontains, l'équipe pense à un repas dont on vendrait les places à l'avance et à une parade de vélos dont on récompenserait les décorations les plus originales. Les commerçants de Porchefontaine adoptent l'idée et jouent le jeu avec enthousiasme.

Le boucher de la rue Albert Sarraut accepte de s'occuper des saucisses,

merguez, frites et plat chaud. Les boulangeries prennent en charge le dessert. Carrefour City offre 500 canettes. D'autres commerçants s'impliquent pour donner de très beaux lots ou de l'argent, habiller l'équipe des bénévoles, pour vendre les tickets du repas ou promouvoir l'événement. Ils se retrouvent tous nommés sur les sets de table qui ornaient les tables en septembre. Des habitants s'associent à cet élan. Victor Pérez prête une immense structure de métal. La famille Cabane fait 300 à 400 crêpes. De son côté, la Mairie de Versailles prête tentes, podium, barrières. La Maison de Quartier s'occupe de peindre les décors du bal et d'organiser des ateliers de décoration de vélos. Et finalement ce sont quatre-vingt bénévoles qui rejoignent les organisateurs pour préparer, décorer, animer, cuire, vendre ou servir les repas.

## UNE ORGANISATION SANS FAILLE

La recherche de la date et de la thématique de l'année est lancée en janvier. Pour la date, le souci majeur reste l'incertitude de la météo. Mais comme le disait un convive « Un bal Lamôme sans pluie, c'est pas un bal Lamôme ! »

En 2014, la thématique retenue était le cirque, ce qui a conduit la compagnie Méli-Mélo à animer la tombola des commerçants du marché le samedi midi, la parade de vélos et la remise des prix. Une fois le sujet et le parcours de vélo retenu, Martine et Jean-Philippe présentent le projet à la Commission d'Animation de la Mairie. En mars, l'équipe s'occupe des affiches, cherche des sponsors, planifie l'implantation du bal. Les réunions s'enchaînent toutes les trois semaines jusqu'en juillet. Dès juin, les premiers tracts sont distribués par l'équipe dans les boîtes aux lettres. Les écoles assurent une distribution parallèle

dans les cahiers de correspondance. Les billets du repas sont vendus à chaque marché. Des bénévoles réalisent le vélo promotionnel (souvenez-vous de cet inoubliable vélo barrière !). Fin août, début septembre, c'est le grand rush final. Un jury est désigné pour primer les plus beaux vélos décorés et le groupe TMG affine ses instruments pour animer le bal.

## UNE BELLE AVENTURE TOUJOURS EN DEVENIR

Chaque membre de l'équipe a son rôle attiré : avec Thierry qui supervise aussi la parade des vélos, Laure s'occupe de la communication. Elle insiste sur le brassage des générations et des origines sociales, émue de voir les anciens qui ont quitté le quartier revenir pour le repas. Martine assure le lien avec la mairie et les commerçants du marché. Stéphane est responsable des contacts avec les sponsors. Marie s'occupe de la décoration et des liens avec la Maison de quartier. Nicolas valorise le rôle des commerçants et leur envie grandissante de faire partie de l'aventure. Il gère avec un optimisme désarmant l'organisation du repas. « Il avait prévu 500 repas en début de semaine, alors que le matin du Bal, nous n'avons pas vendu la moitié des tickets, précise Laure. Finalement, il a gagné son pari. Nous avons vendu plus de 150 tickets entre 19h et 21h le soir du bal ». Amélie Aubert est la dernière arrivée à l'association, en attendant ceux de la génération des 30 – 40 ans, pas encore assez représentés. Bientôt avec eux, des idées nouvelles ?

Marie-Christine Claraz

## Echo des Nouettes

23 rue Lamartine • 78000 Versailles  
e-mail : [courriel@echodesnouettes.org](mailto:courriel@echodesnouettes.org)  
Site Web : [www.echodesnouettes.org](http://www.echodesnouettes.org)  
Paraît trois fois par an. Association « Journal de Porchefontaine » éditeur. ISSN 1269-0996. Directrice de la publication : Mariejo Jacquey. Imprimé à Porchefontaine par La Fourmi Epsilon.

ONT PARTICIPÉ à la conception et à la réalisation de ce numéro : Sylvaine d'Almagne, Éloïse Bonvalot, Marie-Christine Claraz, Michel Duthé, Norbert Fruythof, Mariejo Jacquey, Sylvie Mauvais, Marie-Noëlle Roger, Alain Roger, Jean Sebillotte, Héliène Volcier.

# Calendrier

## FÉVRIER

**Jusqu'au 5** Expositions « Combattre la pauvreté, c'est combattre nos préjugés » et « Photos enfants de bouts du monde » • proposées par ATD Quart-Monde • MQ

**Mardi 3 et 10** Atelier Brico – Déco spécial Mosaïque • De 14h30 à 16h30, tout public • MQ

**Jeudi 5** Thé dansant avec Orchestre • de 14h à 18h • MQ

**Vendredi 6 et 20** Le Rendez – vous des seniors • De 9h30 à 11h30 • MQ

**Samedi 7** Concours de sauts d'obstacles • Au profit des Restos du Cœur • À partir de 18h30 • Tout public • au Club Hippique de Versailles Contact : 01.39.51.17.02 ou [accueil@c-h-v.fr](mailto:accueil@c-h-v.fr)

**Samedi 7** Repas « Les amoureux de Porchefontaine » • À 20h00 • Tout public, proposé par l'association du Clap 53 • MQ Contact : [clap53@free.fr](mailto:clap53@free.fr)

**Dimanche 8** Stage de danse russe avec Valioucha • De 11h à 14h30 • proposé par La Malle aux Artistes • MQ

**Mardi 10** Vidéo Découverte Sri Lanka Partie II • De 14h00 à 16h00 • Tout public, proposée par le RESP • MQ Contact : [respversailles@gmail.com](mailto:respversailles@gmail.com)

**Mercredi 11** Grande heure du Conte « Chiens, chats, etc. » • De 16h00 à 17h00 • Tout public, Proposée par la Bibliothèque et la MdQ • MQ

**Jeudi 12** Parents d'ados, l'atelier ! • De 20h à 22h • à destination des parents d'ados, sur inscription, • MQ

**Dimanche 15** Stage de danse tzigane avec Arman et Agnès • De 11h à 14h30 • proposé par La Malle aux Artistes • MQ

## MARS

**Mardi 3, 10, 17 et 24** Atelier Brico – Déco spécial Mosaïque • De 14h30 à 16h30 • Tout public • MQ

**Jeudi 5** Thé dansant avec Orchestre • de 14h à 18h • MQ

**Vendredi 6 et 20** Le Rendez – vous des seniors • De 9h30 à 11h30 • MQ

**Samedi 7** FESTIVAL DU JEU Édition 3 • Proposé par la Maison de quartier et ses associations partenaires • MQ

**Dimanche 8** Loto Solidaire • Organisé par l'association Ladies Circles de Versailles • À partir de 15h00 • Tout public • MQ Contact : [lc52versailles@gmail.com](mailto:lc52versailles@gmail.com)

**Dimanche 8** Stage de danse russe avec Valioucha • de 11h à 14h30 • proposé par La Malle aux Artistes • MQ

**Dimanche 8** Piste ouverte au Chapiteau • À partir de 14h • MQ

**Du 9 au 15** Troc aux livres • MQ

**Samedi 14** Comité d'animation de la Maison de quartier Porchefontaine • De 11h à 12h30 • MQ

**Samedi 14** Concert de l'ODHY au profit de l'association Bouchons de l'espoir • Proposé par l'association ODHY • À 20h00 • Tout Public • MQ • Contact : [marcdiraizon@hotmail.fr](mailto:marcdiraizon@hotmail.fr) ou [metzger.claude@gmail.com](mailto:metzger.claude@gmail.com)

**Mardi 17** Vidéo Découverte : « Evolution de notre connaissance physique et philosophique de l'univers » • Tout public • proposée par le RESP • MQ Contact : [respversailles@gmail.com](mailto:respversailles@gmail.com)

**Samedi 21** Vente, Exposition et Animation « Couleurs d'Afrique » • Proposée par les associations Sésakinoufo et Arbre à Palabres • À partir de 10h00 • Tout public • MQ Contact : [sesakinoufo@gmail.com](mailto:sesakinoufo@gmail.com)

**Samedi 21** Shlemil Théâtre (mélange théâtre, mime, cirque et danse) • À 17h • MQ

**Dimanche 22** Spectacle de danse contemporaine « Avant-Première » • À 18h00 • Tout Public • proposé par la cie « Corps et Âmes » • MQ • Contact : 01 30 57 13 51

**Samedi 28** « Les nuits secrètes de Schéhérazade » d'après le conte des Mille et une Nuits • À 17h00 • Tout Public • proposé par la cie de la Rose Dorée • MQ • Contact : [rose.doree@free.fr](mailto:rose.doree@free.fr) – 06 68 11 05 70

**Dimanche 29** Stage QI GONG • À 14h00 • Tout Public • proposé par l'association QI GONG • Contact : [jean-claude.ferrand5@club-internet.fr](mailto:jean-claude.ferrand5@club-internet.fr) – 06 63 35 88 17

## AVRIL

**Du 1<sup>er</sup> au 18** Festival du jeune public • Plus d'informations en temps voulu sur le site de l'Écho

**Dimanche 12** Foire aux plantes • Proposée par CLAP53 • De 14h à 17h • place Lamôme

**Dimanche 12** Concert de chansons • Proposé par le chœur Arpenciel au profit de l'association Sésakinoufo • À 17h • Église St Michel

MQ Maison de quartier • MQ Chapiteau

Plus d'informations sur le site [www.echodesnouettes.org](http://www.echodesnouettes.org)



**CARROSSERIE YVES LE COZ**  
Sté M. GEFFRELOT  
Règlement direct par les compagnies d'assurances  
Véhicules de remplacement  
**01 39 51 13 86**  
[m.geffrelot@club-internet.fr](mailto:m.geffrelot@club-internet.fr)  
44, rue Yves Le Coz - 78000 VERSAILLES